

Abkürzungen

(*u. a.*)

unter anderem, das Wort hat noch zusätzliche Bedeutungen

(*is*)

Das Partizip Perfekt wird mit dem Modalverb *sein* gebildet statt *haben*.

Er ist geboren / Sie hat verloren

m. f. n.

maskulin, feminin, neutral

etc.

et cetera, es gibt noch mehr dokumentierte Formen für das entsprechende Beispiel.

(S2) (S3) ...

Die Betonung liegt auf der zweiten, dritten ... Silbe.

(*reflex.*)

Ein reflexives Verb, Gebrauch mit *Personalpronomen*

(*sik*)

Eine reflexives Verb im Saterfriesisch, Gebrauch mit *sik*

→

Hinter dem Pfeil findet sich die Schreibweise der Original-Quellen (siehe INFO: Notation)

↓

Die angebene Form kann unterhalb fortgeführt werden.

(*st.*)

Eine starkes Verb

(*unr.*)

Ein unregelmäßiges Verb

(*Prät.-Präs.*)

Präteritopräsens

(*Kramer*)

Das Wort findet sich nur in Pyt Kramers Wörterbüchern. Das schließt nicht aus, dass die anderen Wörter von Fort und Minssen auch bei Kramer stehen.

(Kramer Sq.)

Pyt Kramer als Sekundärquelle, mit von ihm aus anderen Quellen gesammelten Formen im Wörterbuch *Näie Seelter Woudebouk I.*

(Minssen)

Das Wort findet sich so nur bei Johann F. Minssen und ist eine ältere Form aus der Zeit um 1850.

(Seetzen)

Das Wort findet sich so nur bei Ulrich J. Seetzen und ist eine ältere Form aus der Zeit von 1799.

(Ehrentraut)

Das Wort findet sich nur in der Quelle *Mittheilungen aus der Sprache der Wangeroger.*

(Remmers)

Remmers hat das Wort so in seinem Wörterbuch notiert.

(Fort)

Das Wort hat nur Marron C. Fort notiert und kann mitunter auch eine Rekonstruktion von ihm sein.

(Hoffmann/Popkema)

Manche altfriesische Informationen finden sich nur bei Dietrich Hofmann/Anne Tjerk Popkema. Ihr Werk ist hier die Hauptquelle für Altfrisisch.

(Köbler)

Manche altfriesische Informationen finden sich nur bei Gerhard Köbler

Datenbank Osterlauwersfriesisch/Ostfriesisch

Menno E. Aden 2024